
Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-103. del: Posebne zahteve za pogonske sklope vrat in oken (IEC 60335-2-103:2015/A2:2019) - Dopolnilo A2

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows (IEC 60335-2-103:2015/A2:2019)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-103: Besondere Anforderungen für Antriebe für Tore, Türen und Fenster (IEC 60335-2-103:2015/A2:2019)

Appareils électrodomestiques et analogues - sécurité - Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes et fenêtres (IEC 60335-2-103:2015/A2:2019)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60335-2-103:2023/A2:2023

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
29.120.01	Električna dodatna oprema na splošno	Electrical accessories in general
91.060.50	Vrata in okna	Doors and windows

SIST EN IEC 60335-2-103:2023/A2:2023 en

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 60335-2-103:2023/A2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2023

ICS 13.120; 91.060.50

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows (IEC 60335-2-103:2015/A2:2019)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations
de portails, portes et fenêtres
(IEC 60335-2-103:2015/A2:2019)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-103: Besondere Anforderungen für
Antriebe für Tore, Türen und Fenster
(IEC 60335-2-103:2015/A2:2019)

This amendment A2 modifies the European Standard EN IEC 60335-2-103:2023; it was approved by CENELEC on 2022-09-05. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

[SIST EN IEC 60335-2-103:2023/A2:2023](#)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 60335-2-103:2023/A2:2023 (E)**European foreword**

This document (EN IEC 60335-2-103:2023/A2:2023) consists of the text of IEC 60335-2-103:2015/A2:2019 prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be (dop) 2023-11-12 implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards (dow) 2026-05-12 conflicting with this document have to be withdrawn

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN IEC 60335-2-103:2023, EN IEC 60335-2-103:2023/A1:2023 and EN IEC 60335-2-103:2023/A11:2023.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

Endorsement notice

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b9224e0-5840-4879-ad67-f08be03b0546/sist-en-iec-60335-2-103-2023-a2-2023>

The text of the International Standard IEC 60335-2-103:2015/A2:2019 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.



IEC 60335-2-103

Edition 3.0 2019-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes
et fenêtres**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 13.120; 91.060.50

ISBN 978-2-8322-7627-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/5927/FDIS	61/5943/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

3 Terms and definitions

Add the following new definitions:

3.113

main closing edge

edge(s) of a pedestrian door leaf, whose distance from a parallel **opposing closing edge** or surface determines the usable pathway

3.114

opposing closing edge

edge(s) of a pedestrian door leaf formed by the **main closing edge** and a fixed edge or a surface against which the pedestrian door leaf is moving

7 Marking and instructions

7.1 *Replace the second paragraph by the following:*

Drives supplied without a **driven part** shall be marked with the **rated load**, in newtons (N) or in newton-metres (Nm).

Unless the **drive** is intended for continuous operation, **drives** supplied without a **driven part** shall be marked with the **rated operating time** in minutes, or the number of **cycles** per hour, or the **rated number of operating cycles**.

7.12 *Replace the second paragraph by the following:*

The instructions shall state the substance of the following:

- do not allow children to play with fixed controls. Keep remote controls away from children;
- activation of the manual release may cause uncontrolled movement of the **driven part** due to mechanical failures or an out-of-balance condition; (if applicable);
- when operating a **biased-off switch**, make sure that other persons are kept away;
- when closing a window that has been opened by a smoke control system, make sure that other persons are kept away;
- frequently examine the installation for imbalance where applicable and signs of wear or damage to cables, springs and mounting. Do not use if repair or adjustment is necessary;
- disconnect the supply(s) when cleaning or other maintenance is being carried out.

The instructions shall include the following information:

- explanation of mode indicators;
- details on how to use any manual release, or **reversible drive** used as a manual release;
- details on how to re-adjust controls, (if applicable);
- where the operation of the **drive** is specified in **cycles** per hour, the rest period required between **cycles**.

Add the following new subclause:

7.15 *Addition:*

The markings shall also be provided with the instructions. In addition, the marking relevant to name, trademark or identification mark, of the manufacturer or responsible vendor and the model or type reference can also be retrieved from a label, such as a matrix barcode, visible on the appliance after installation.

11 Heating

11.7 *Replace the text of the replacement by the following:*

Drives for continuous operation are operated for consecutive **cycles** until steady conditions are established.

Drives not for continuous operation are operated as follows:

- **drives** for gates for one household and horizontally moving garage doors for one household are operated without rest periods for three **cycles** or the **rated operating time** or the **rated number of operating cycles**, whichever is longer;
- **drives** for windows are operated without rest periods for the **rated number of operating cycles** or the **rated operating time** in minutes;
- others **drives** are operated without rest periods for four minutes or the **rated operating time** or the **rated number of operating cycles** but for not less than five **cycles** of operation, whichever is longer.